

Orso d'Oro
64^a Internationale
Filmfestspiele
Berlin

Orso d'Argento
64^a Internationale
Filmfestspiele
Berlin

FUOCHI D'ARTIFICIO IN PIENO GIORNO

BLACK COAL THIN ICE 白日焰火

UN FILM DI DIAO YINAN

DATA DI USCITA **23 LUGLIO**



Distribuzione:

MOVIES INSPIRED

Via Maddalene 2

10154 Torino

+39 3492461767

Jacono Stefano

Stefano.jacono@moviesinspired.com



Orso d'Oro
64  Internationale
Filmfestspiele
Berlin

Orso d'Argento
64  Internationale
Filmfestspiele
Berlin

FUOCHI D'ARTIFICIO IN PIENO GIORNO

BLACK COAL THIN ICE 白日焰火

UN FILM DI DIAO YINAN

OMNIJOI MEDIA CORPORATION CO., LTD. BONEYARD ENTERTAINMENT CHINA (BEC) LIMITED (HONGKONG) CHINA FILM CO., LTD. PRESENTAND BLACK COAL THIN ICE
CON LIAO FAN GWEI LUN MEI WANG XUEBING PRODUZIONE ESECUTIVA JIANGSU OMNIJOI MOVIE CO., LTD. PRODUTTORE VIVIAN QU WAN JUAN
CO-PRODUTTORE SHEN YANG ZHANG DAJUN FOTOGRAFIA DONG JINSONG SCENOGRAFIA LIU QIANG MONTAGGIO YANG HONGYU SUONO ZHANG YANG
MUSICHE WEN ZI E CON WANG JINGCHUN YU AILEI NI JINGYANG PRODUTTORE ESECUTIVO BU YU DANIEL JONATHAN VICTOR HAN SANPING HONG TAO HAN XIAOLI

 上海奥姆佳文化传媒股份有限公司
OmniJOI Media Corporation Co., Ltd.

 IBC



 北京奥姆佳电影有限公司
Beijing Omniplex Movie Co., Ltd.

FORTISSIMOFILMS

 M
FILM
INSPIRED

un film di Diao Yinan

CAST

Zhang Zili **LIAO Fan**
Wu Zhizhen **GWEI Lun Mei**
Liang Zhijun **WANG Xuebing**

Rong Rong **WANG Jingchun**
Capitano Wang **YU Ailei**
SU Lijuan **NI Jingyang**

SINOSI

Cina settentrionale, estate 1999. L'ispettore Zhang indaga sul caso di un cadavere fatto a pezzi i cui resti vengono rinvenuti in diverse fabbriche di carbone della provincia. In seguito a un inaspettato conflitto a fuoco in cui perdono la vita due colleghi, rinuncia però a proseguire le indagini, e viene trasferito in una fabbrica come guardia di sicurezza. Nell'inverno 2004, Zhang è un uomo disilluso, psichicamente provato e facilmente incline all'alcool. Quando un suo amico poliziotto gli riferisce di un caso analogo a quello di cinque anni prima, Zhang vede la possibilità di affrontare i fantasmi del passato e riscattarsi come uomo. Aiutato da un ex collega, Zhang decide di investigare sul caso e scopre che le vittime sono collegate a Wu Zhizhen, una giovane donna che lavora in una lavanderia. Fingendosi cliente, Zhang comincia a osservarla e ben presto se ne innamora.

CREW

PRESENTATO DA **Omnijoi Media Corporation Co., Ltd., Boneyard Entertainment China (BEC) Ltd. (Hong Kong) e China Film Co., Ltd.**
PRODUZIONE ESECUTIVA **Jiangsu Omnijoi Movie Co., Ltd.**
PRODUTTORI ESECUTIVI **BU Yu, Daniel Jonathan VICTOR, HAN Sanping, HONG Tao e HAN Xiaoli**
REGIA **DIAO Yinan**

PRODUTTORI **Vivian QU e WAN Juan**
CO-PRODUTTORI **SHEN Yang e ZHANG Dajun**
SCENEGGIATURA **DIAO Yinan**
FOTOTOGRAFIA **DONG Jinsong**
SCENOGRAFIA **LIU Qiang**
MONTAGGIO **YANG Hongyu**
MUSICHE **WEN Zi**
SUONO **ZHANG Yang**

INFO

Una coproduzione: Cina/Hong Kong, Cina
Anno: 2014
Lingua: Mandarino
Genere: Thriller poliziesco / Drammatico
Formato: DCP
Durata: 106 minuti

Colore/Bn: Colore
Screen Ratio: 1.85:1
Aspect Ratio: 1.85:1
Frame Rate: 24fps
Sound Ratio: Dolby 5.1
Originariamente girato: 4k digitale



Riassunto

Cina del Nord: mentre indaga su un omicidio, il detective Zhang è gravemente ferito e costretto a ritirarsi. Trascorrono cinque anni. Si verificano altri omicidi. Zhang, determinato a risolvere il caso, si innamora di una donna misteriosa, Wu Zhizhen, che sembra essere collegata alle vittime.

Sinossi breve:

L'ex poliziotto Zhang Zili, ferito gravemente cinque anni prima mentre investigava su un raccapricciante caso di omicidio in uno stabilimento di lavorazione del carbone vegetale, è stato costretto a ritirarsi dalla polizia. Cinque anni dopo, l'assassino colpisce ancora, e Zhang, ora guardia di sicurezza in fabbrica, è determinato a redimersi e risolvere il caso per proprio conto. Le sue indagini lo portano a scoprire che tutte le vittime sembrano essere in qualche modo collegate ad una donna misteriosa di nome Wu Zhizhen che lavora in una lavanderia. Zhang finisce per innamorarsi di lei, ma via via che scopre la verità, si accorge di trovarsi in grande pericolo.



Sinossi lunga:

Nel 1999, in una piccola città nel nord della Cina, si verifica un omicidio con mutilazione del cadavere. Un operaio di uno stabilimento di lavorazione del carbone viene assassinato, e le parti del suo corpo sono rinvenute in varie località di tutta la provincia, a centinaia di chilometri di distanza. L'indagine della polizia ricade presto su più sospettati, ma l'operazione di arresto a fini di interrogatorio comporta un pesante tributo: due poliziotti vengono uccisi e uno è ferito.

Il poliziotto rimasto ferito, Zhang Zili, è costretto a ritirarsi e assumere ciò che sente essere un lavoro avvilente come guardia di sicurezza in una fabbrica. Nel 2004, quando viene alla luce una serie di assassinii incredibilmente simili, egli è il primo a rendersi conto che tutte le vittime erano in relazione con una donna, Wu Zhizhen. Con l'aiuto di un vecchio collega ancora in servizio, Zhang decide di risolvere il mistero, nella speranza di cambiare il corso degli eventi. Wu Zhizhen lavora in una lavanderia, e Zhang simula di essere un cliente per trovare un modo di avvicinarsi a lei. Lentamente inizia a conoscerla e a corteggiarla. Ma non aveva considerato di potersi innamorare di lei...

In una gelida notte d'inverno, Zhang ha un'illuminazione. Niente è come sembra, e ora egli stesso si trova in serio pericolo. La giustizia finirà per trionfare, ma innocenza e colpa non sono così facili da valutare. E cosa ne sarà di ciò che sente nel cuore?

Sinossi dettagliata

(contiene anticipazioni sulla trama)

Estate 1999. Un crimine scioccante accade in una piccola città nel nord della Cina. Un uomo viene assassinato, il suo cadavere è fatto a pezzi e le parti del corpo smembrate vengono rinvenute nei cumuli di carbone di diverse fabbriche in tutta la provincia. Il delitto getta una terribile ombra sulla comunità - le voci si diffondono, alcune fabbriche chiudono - e la polizia si ritrova a lavorare per risolvere il mistero sotto una forte pressione.

Un poliziotto di nome Zhang Zili ha appena ricevuto l'attestato di divorzio dalla moglie risentita, quando viene scoperto un primo importante indizio. L'ultimo pezzo del corpo smembrato è stato scoperto in una centrale elettrica, assieme a dei vestiti macchiati di sangue e una carta d'identità. Il corpo è identificato con quello di Liang Zhijun, operaio presso un locale stabilimento di lavorazione del carbone. Era sposato con Wu Zhizhen, che lavora in una lavanderia in città. La polizia presto identifica due fratelli, Liu Fayin e Liu Faxing, come principali indiziati e si muove per arrestarli. Ma i due giovani si oppongono all'arresto, e quando uno è scoperto in possesso di una pistola, ne segue una colluttazione in cui due detective della polizia rimangono uccisi e i due fratelli sono colpiti a morte. Zhang Zili riporta invece una grave ferita da arma da fuoco.

Cinque anni più tardi. Zhang, ora divorziato, è stato costretto da questo incidente a lasciare il servizio e accettare un lavoro meno gratificante come guardia di sicurezza in una fabbrica. Ora è solo e sente che la sua vita ha perso ogni significato. Una volta aveva uno status privilegiato all'interno della comunità, ma ora i suoi colleghi lo trattano come un fannullone. Nel frattempo si ha notizia di un altro omicidio, misteriosamente simile a quello di cinque anni prima.

Zhang incontra il suo vecchio collega Wang, e insieme ricordano il caso che costò a Zhang la perdita della divisa. Improvvisamente si rendono conto che sia il vecchio delitto che quello recente hanno un elemento in comune; entrambe le vittime hanno avuto rapporti con l'impiegata della lavanderia, Wu Zhizhen. Questa scoperta innesca qualcosa nella mente di Zhang. Motivato a cercare di trasformare la propria vita, decide di indagare privatamente. Comincia così a fare la conoscenza di Wu Zhizhen, fingendosi un cliente del negozio in cui lavora. Wu inizialmente non mostra alcun interesse per lui, ma alla fine sembra aprirsi.

Wang si accorge di cosa Zhang stia facendo e lo esorta a non farsi coinvolgere troppo, temendo che potrebbe diventare egli stesso un'altra vittima. Ma è proprio Wang ad essere misteriosamente assassinato. Zhang, segnato dall'accaduto, ha un incontro improvviso che lo induce a sospettare che l'assassino possa essere Liang Zhijun, presumibilmente la prima vittima. Zhang è convinto che Liang sia ancora vivo e che tenga Wu Zhizhen continuamente sotto sorveglianza. I suoi sospetti spingono la polizia ad arrestare la ragazza. Una volta interrogata, la donna conferma che Liang è in effetti ancora vivo. Essa assiste all'operazione della polizia, che si mette sulle tracce dell'uomo fino a sparargli e ad ammazzarlo.

Giustizia è stata fatta. Zhang e Wu Zhizhen cercano di superare l'accaduto e ricrearsi una vita. Zhang cerca di consolarla e confortarla, e lei si affeziona a lui. Ma poi Zhang fa una scoperta che capovolge interamente le sorti del caso. Nulla è come sembrava...



Note di regia

Sono sempre stato appassionato di gialli, in particolare quelli che raccontano la vita della gente comune. Ho desiderato a lungo fare un film di questo genere.

La Cina di oggi sta cambiando notevolmente. Vi accadono cose in apparenza incredibili. Alcuni casi di omicidio per esempio sembrano assurdi, ma allo stesso tempo riflettono accuratamente la nostra realtà contemporanea. Una cosa apparentemente insignificante e incolore può innescare un intero arcobaleno di implicazioni.

Volevo fare un film poliziesco che rappresentasse la vita nella Cina contemporanea. Il mio obiettivo non era solo quello di indagare su un mistero e far emergere la verità sulle persone coinvolte, ma anche dar vita a una rappresentazione fedele della nostra nuova realtà. Il film ruota intorno ad un orribile omicidio e il suo autore inafferrabile. Il processo di indagine evidenzia un individuo in guerra con se stesso e la sua strada verso la realizzazione di sé e la redenzione. L'indecisione, la viltà, il tradimento e l'impulso di cedere alle norme sociali... Sono debolezze che provengono dalla negatività e passività del cuore umano. Possono offuscare la mente di un individuo, ma possono anche diventare fonte di umanità.

Biografie staff:

DIAO Yinan (Sceneggiatore/Regista) Diao Yinan è una figura di spicco nel teatro d'avanguardia della Cina, e ha scritto anche numerose sceneggiature. Si è laureato in Letteratura e Sceneggiatura presso l'Accademia Centrale di Arte Drammatica di Pechino. I suoi spettacoli teatrali d'avanguardia includono: A Fastrunner or Nowhere to Hide, Pavel Korchigan, e Comrade Ah Q. Le sue sceneggiature per altri registi comprendono Spicy Love Soup, La doccia, All the Way and Eternal Moment. Come attore, ha recitato nel film indipendente di Yu Likwai All Tomorrow's Parties, presentato nella sezione Un Certain Regard del Festival di Cannes nel 2003.

Vivian QU (Produttrice) Un'importante figura nella cerchia del cinema indipendente cinese, Vivian Qu ha prodotto film premiati ai festival come Night Train (2007, Cannes Un Certain Regard), Knitting (2008, Cannes Director's Fortnight) e Longing for the Rain (2013, International Film Festival Rotterdam). Nel 2013 ha scritto e diretto il suo lungometraggio di esordio, Trap Street, guadagnandosi recensioni entusiastiche ai festival di Venezia e Toronto. Un critico ne parlò come di "una stimolante gemma della Nuova Onda Cinese".

WAN Juan (Produttrice) Wan Juan è l'Executive General Manager di Jiangsu Omnijoi Movie Co., Ltd.. Ha iniziato producendo e dirigendo documentari, inclusi Mei Lanfang e Kunqu Opera through Six Centuries. Ha rappresentato Omnijoi Media Corporation in qualità di co-produttrice e produttrice associata per i film Dragon, White Vengeance e The White Haired Witch of Lunar Kingdom.

SHEN Yang (Co-produttore) Shen Yang è stata vice responsabile del programma dello Shanghai International Film Festival (SIFF). In quell'occasione, ha istituito l'Asian New Talent Award, il SIFFORUM, il China Pitch and Catch e lo International Student Shorts Award; tutti questi premi sono divenuti centrali nella crescita del festival e nel suo progressivo supporto della cultura cinematografica regionale. 17 film sono stati avviati con successo attraverso questi programmi. È stata membro del comitato di selezione per il 55° e il 56° Asian Pacific Film Festival; è stata giurata durante il 4° Xian International Film Festival; ha tenuto il discorso di apertura presso il 21° Tokyo International Film Festival. Ha ideato, scritto e diretto una serie di documentari per la Tv che, oltrepassando i 100 episodi, ha raccontato un secolo di storia del cinema – inclusa la storia del cinema cinese e quella del cinema d'animazione mondiale.



Biografie cast:



LIAO Fan (nel ruolo di Zhang Zili) Nato nella provincia di Hunan, Liao Fan è un attore prolifico e versatile apparso sia in film commerciali che in opere indipendenti. La sua lunga lista di lavori include: *Chicken Poets* (2002, il solo film del regista teatrale Meng Jinghui), *Baober in Love* (2004, diretto da Li Shaohong), *The Game of Killing* (2004, diretto da Agan), *Green Hat* (2005, diretto da Liu Fendou, premio come "Miglior film" al Festival di Tribeca), *Gimme Kudos* (2005, diretto da Huang Jianxin), *Curiosity Kills the Cat* (2006, diretto da Zhang Yibai), *Assembly* (2007, diretto da Feng Xiaogang), *Ocean Flame* (2008, diretto da Liu Fendou, presentato a Cannes Un Certain Regard), *If You Are the One II* (2010, diretto da Feng Xiaogang), *Let the Bullets Fly* (2011, diretto dall'attore Jiang Wen), *Showtime* (2011, diretto da Stanley Kwan), *Beginning of the Great Revival* (2011, diretto da Huang Jianxin), *Love on Credit* (2011, diretto da Chen Zhengdao), *Love is not Blind* (2011, diretto da Teng Huatao) e *Chinese Zodiac* (2012, diretto da Jackie Chan). È stato insignito del premio di "Miglior attore" al Singapore Film Festival per la sua performance in *Green Hat*, e nominato al Golden Horse Award di Taiwan per il ruolo in *Ocean Flame*.



GWEI Lun Mei (nel ruolo di Wu Zhizhen) Nata nel 1983, Gwei Lun Mei è un'attrice attiva a Taiwan. È stata proiettata nel mondo della recitazione all'epoca in cui ancora frequentava le scuole superiori quando il regista Yi Zhiyan l'ha scelta per il ruolo principale nel suo film *Incrocio d'amore*. Poco dopo, il cantante Jay Chou l'ha scelta come protagonista femminile del suo *Secret* (2007). Ha interpretato ruoli molto diversi tra loro in due film del regista di Hong-Kong Tsui Hark; una cantante rock in *All About Women* (2008) e una principessa tribale in *Flying Swords of Dragon Gate* (2012). Il suo ruolo nel box-office taiwanese *Gf/Bf* (*Girlfriend/Boyfriend*) le ha fatto guadagnare il premio di "Miglior attrice" agli Golden Horse Awards nonché all'Asia-Pacific Film Festival.



WANG Xuebing (nel ruolo di Liang Zhijun) Wang Xuebing è nato nella regione autonoma uigura dello Xinjiang e si è diplomato come attore presso l'Accademia Centrale di Arte Drammatica di Pechino nel 1994. La sua carriera ha iniziato a decollare con la partecipazione alla popolarissima serie Tv *Eternal Moment*, mentre il suo eccellente lavoro in *Don't Talk to Strangers* (2001) lo ha poi catapultato nel firmamento delle star. Il successivo lavoro sul grande schermo ha consolidato la sua fama in Cina confermandone le incredibili doti di versatilità. Tra i film interpretati ci sono *Call for Love*, *Beginning of the Great Revival*, *Eternal Moment*, *The Lost Bladesman* e *The Silent War*. Si è cimentato come regista nella realizzazione di *The Brave Tin Soldier* vincendo il "Premio per il miglior stile di regia" al 24° Harbin Film Festival.

WANG Jingchun (as RongRong) Wang Jingchun si è laureato allo Shanghai Drama Academy ed è attore presso lo Shanghai Film Studio Theater. Ha dimostrato il suo talento come caratterista in diverse serie e film per la Tv, inclusi *Love*, *The Zodiac Mystery* e *11 Flowers* diretto da Wang Xiaoshuai. Ha vinto il "China's Lily Award" come "Miglior attore" nell'aprile 2010 per la sua performance in *Wild Rose*, e recentemente ha vinto il premio "Miglior attore" al 26° Tokyo Film Festival per il suo ruolo in *To Live and Die in Ordos* (2013). Lo abbiamo poi visto nel film di Ann Hui *The Golden Era* (2014), sulla scrittrice Xiao Hong.



Profilo delle compagnie:

Omnijoi Media Corporation Co., Ltd.

Fondata nel 2005, Omnijoi Media Corporation è diventata una delle aziende di punta nel settore dei media e dell'entertainment in Cina. Il suo campo di azione include la produzione cinematografica e televisiva, la distribuzione di film e la gestione di sale cinematografiche. Ha prodotto e investito capitale in più di 30 serie Tv tra cui *Changes* e *Brother's Happiness*; e oltre 20 film inclusi *Bodyguards and Assassins* di Teddy Chen e *Let the Bullets Fly* di Jiang Wen. Omnijoi Movie Theaters è divenuta la più imponente catena cinematografica nel mercato locale del Jiangsu. Alla fine del 2013, gestiva 20 sale cinematografiche e più di 300 schermi nelle province del Jiangsu, Sichuan, Shanxi e Hubei.

Boneyard Entertainment China (BEC) Ltd (Hong Kong)

Boneyard Entertainment China (BEC) Limited è stata costituita nel 2010 ad Hong Kong e si occupa di ideazione, investimento e produzione di film e serie Tv con elementi cinesi. Il suo obiettivo è investire e produrre film e programmi Tv di lingua cinese e inglese, puntando ad un pubblico cinese, americano e di altre nazioni. Boneyard Entertainment Limited, la società madre, è stata costituita a New York nel 1996 e lavora all'ideazione, produzione e finanziamento di film e programmi Tv. Boneyard Entertainment Limited istituisce e gestisce tre fondi per la realizzazione di film e programmi Tv. Ha pianificato e investito capitale in 15 film e programmi Tv tra cui *Lama tagliente* di Billy Bob Thornton (Oscar come "Miglior sceneggiatura non originale"), *Niagara*, *Niagara* di Bob Gosse (Coppa Volpi per la "Miglior interpretazione femminile" al Festival di Venezia del 1997), e *La follia di Henry* di Hal Hartley (premio per la "Miglior sceneggiatura" nel concorso di Cannes).

Jiangsu Omnijoi Movie Co., Ltd.

Costituita nel 2006, Jiangsu Omnijoi Movie Co., Ltd. è un'agenzia affiliata a Omnijoi Media Corporation Co., Ltd., impegnata nell'investimento cinematografico, nella produzione e distribuzione. È parte integrante della catena cinematografica interamente creata di Omnijoi Media, occupandosi di produzione cinematografica e televisiva, distribuzione, e gestione di sale. Omnijoi è stata attiva ad alti livelli nell'industria cinematografica producendo più di 20 blockbuster tra cui *City of Life and Death*, *The Founding of a Republic*, *Bodyguards and Assassins*, *Let The Bullets Fly*, *Beginning of the Great Revival*, *China 1911*, *Dragon*, *White Vengeance*, *I soldati dell'Imperatore*, *Gone with the Bullets* e il più recente *Fuochi d'artificio in pieno giorno*.

Vivendo in un proprio mondo

Q&A con lo sceneggiatore e regista Diao Yinan

La tua sceneggiatura era ispirata a fatti realmente avvenuti, oppure, nel caso sia completamente inventata, cosa ti ha fatto pensare al corpo smembrato e disperso che apre la trama?

Difficilmente una storia può essere completamente inventata. Quando tu crei qualcosa, frammenti di vita reale che giacciono sepolti negli angoli remoti della tua mente inevitabilmente salgono in superficie. Si potrebbe anche dire che il processo di creazione artistica consista nel far lavorare i ricordi.

Nella Cina di oggi stanno avvenendo molte cose e alcune di queste sono più assurde di quanto si possa vedere in un film o leggere in un romanzo. Per gli artisti non è poi così insolito trovare questo tipo di assurdità della vita reale ingarbugliate con le verità che cercano di proporre nei loro lavori. I modi in cui verità e assurdo si legano assieme aprono la strada a infinite possibilità, che io trovo davvero interessanti e affascinanti.

Hai ambientato il film in una città di provincia, non molto raffinata o cosmopolita. Perché?

Ai grandi centri urbani, preferisco le piccole città e i luoghi fuori mano. Il cambiamento è più lento in provincia, e quegli spazi consentono alle realtà del presente e del passato di coesistere. Credo che questo renda la memoria una risorsa più flessibile, e di conseguenza mi permette di esplorare meglio i miei temi. Se avessi voluto girare un thriller gotico avrei scelto un posto desolato, un luogo decadente, misterioso e selvaggio. Comunque la scelta della mia ambientazione non aveva nessuna implicazione in termini di sociologia delle piccole città. Sto raccontando una storia di delitti orripilanti e questo richiede un certo tipo di ambiente per sottolinearne l'autenticità. Non credo che questo tipo di storia avrebbe funzionato in una grande città, con un ambiente cosmopolita. Inoltre, ho scelto la naturale validità della vita più che una compilation di fatti. Ci sono molti posti in Cina che possiedono in sé le qualità surreali di cui avevo bisogno. Mi sento fortunato ad aver avuto un tale imbarazzo della scelta!



Il film si presenta come un thriller canonico ma possiede alcune lampanti caratteristiche atipiche, come la narrazione ellittica e un largo numero di riprese grandangolari attentamente calibrate. Come raggiungi questo equilibrio tra le esigenze stilistiche personali e quelle del genere thriller?

Prima di realizzare questo film, ho pensato a *The Maltese Falcon*, ho guardato *The Third Man* molte volte, e ho scolpito nella mente il brillante piano sequenza prolungato con cui Orson Welles apre *Touch of Evil*. Mi sono detto: "Va bene, il cinema offre numerose strade di espressione, bisogna solo seguire il proprio istinto mentre si gira. Fin tanto che ti esprimi a tuo modo non ti limiterai a ripetere quanto è già stato fatto in precedenza". Mi piace filmare con il cavalletto. Mi piacciono i piani fissi (ma non i lunghi carrelli). Adoro le scintille di ingenuità che puoi trovare nei film muti più semplici. Adoro il nero per come rompe la continuità narrativa e il modo in cui oltrepassa la separazione tra realismo sociale e fantasy surreale. Mi piace sovvertire le convenzioni, come il comportamento "logico", la linea netta di separazione tra bene e male, o i personaggi dalle ovvie motivazioni facilmente codificabili. Queste sono le cose che mi piacciono e che volevo spiegare e riesaminare.

Tutto il tuo lavoro cinematografico è toccato dalla questione della fiducia: quanto possiamo (o dobbiamo) credere gli uni negli altri. Perché sei attirato da questo tema?

Non si tratta propriamente di fiducia, piuttosto di come entriamo nel territorio di qualcun altro. Le investigazioni della polizia sono un esempio lampante. Quando la polizia affronta un'indagine, tra la verità concreta e quella apparente inizia a crearsi un gioco di specchi. La polizia potrebbe arrivare alla conclusione di aver afferrato la verità reale, ma non è detto che sia davvero così. Il processo di ricerca e di definizione della realtà, spesso estenuante, genera tensione drammatica. La nostra esperienza pratica ci dice che il divario tra realtà e apparenza concorrerà a influenzare il modo in cui "crediamo" gli uni negli altri; in casi estremi ci può anche portare a darci per vinti. Ma quando fai un film, la tensione tra il modo in cui le cose appaiono e quello in cui sono davvero coincide con lo sviluppo della narrazione verso il climax. Un tale discorso potrebbe sembrare molto teorico, in realtà spiega bene il modo con il quale si coinvolgono le emozioni dello spettatore.





Il titolo cinese e quello internazionale sono molto diversi. Il titolo internazionale ovviamente fa riferimento ai due principali motivi del film, il carbone nero e il ghiaccio bianco. Il titolo cinese (che significa "Fuochi d'artificio in pieno giorno") allude a una precisa scena del film ma al tempo stesso suggerisce qualcosa di più metaforico – soprattutto considerando che gran parte del film si svolge di notte. I due titoli puntano a diversi aspetti del film?

La differenza tra i due titoli riflette la differenza tra realtà e sogno. Carbone e ghiaccio sono reali; i fuochi d'artificio in pieno giorno sono surreali. Sono due facce della stessa medaglia. Il carbone nero è dove i brandelli di cadavere sono ritrovati, mentre il ghiaccio bianco fa riferimento al luogo di uno dei delitti; messi assieme tratteggiano i fatti del caso di omicidio. Se non hai visto il film, il titolo internazionale propone un contrasto netto, ma questa nettezza sfuma in qualcosa di diverso man mano che vedi il film e constati come gli elementi del caso si incastrano tra loro. Tutto questo concorre a irrobustire gli aspetti realistici del film. "Fuochi d'artificio in pieno giorno" è quasi una fantasia, una sorta di catarsi che le persone usano per proteggersi dagli aspetti più duri del mondo che li circonda. Usando questo titolo suggerisco ovviamente che i cinesi siano oggi alla disperata ricerca di questo tipo di catarsi. Ho cercato di evitare la trappola del sentimentalismo umanista, e non volevo che il film non avesse altro da offrire che una crudele centrifuga di temi romantici. Ma ho voluto lasciare una forte impressione! Quel che sto cercando di rappresentare qui è la nostra capacità di fare scelte morali. Chiedo alle persone di tenersi pronte per intraprendere azioni decisive. Quando lo fanno, operano delle scelte – anziché seguire ciecamente degli ordini senza metterli in dubbio.

Il destino del protagonista Zhang Zili (degradato al ruolo di guardia di sicurezza, venendo privato dell'uniforme da poliziotto) inevitabilmente ci riporta alla mente il tuo primo film, Uniform, dove un giovane uomo si finge poliziotto. C'è qualche connessione tra i due film?

Tutti i miei personaggi si muovono sul confine tra vita e sogno. Le loro esistenze sono precarie; si può dire che ingannino la loro stessa vita. Simpatizzo molto per loro. Cerco di aiutarli a difendersi, ed è questa la guida interiore che alimenta anche i miei lavori teatrali. Sono per me quasi degli alter-ego, rappresentanti delle mie fantasticherie. Sono un po' egoisti, cinici, solitari e approfittatori. Non ho idea di dove stiano andando o che fine faranno. Ad ogni modo non chiedono di essere compresi. Sono prigionieri dei loro stessi atteggiamenti mentali. Vivono nei loro propri mondi.

-- Intervista di Tony Rayns (Gennaio 2014)



DISTRIBUZIONE:

MOVIES INSPIRED

Via Maddalene 2

10154 Torino

+39 3492461767

Jacono Stefano

www.moviesinspired.it

Stefano.jacono@moviesinspired.com